

**COURRIER**

*Mozart*  
Itinéraire suisse de Mozart  
Schweizer Mozartweg

**POSTILLE**



## **AVENCHES / VD**

... A REÇU LA 7ÈME PLAQUE DE MOZART SUR L'ITINÉRAIRE SUISSE DE MOZART LE 3 JUILLET 2009  
... ERHIELT DIE 7. MOZARTTAFEL AUF DEM SCHWEIZER MOZARTWEG AM 3. JULI 2009



**AMPHITHÉÂTRE**  
AMPHITHEATER ©NVP3D



**EN ATTENDANT D'ASSISTER AU SPECTACLE DE  
DON GIOVANNI**  
... IN ERWARTUNG VON DON GIOVANNI

**Liebe Vereinsmitglieder  
Geschätzte Gemeindeverant-  
wortliche  
Liebe Mozartfreunde**

Gerne legen wir Ihnen die sechste Postille vor und hoffen, dass Ihnen die verschiedenen Beiträge Freude bereiten.

Am 3. Juli 2009 durfte wiederum eine Stele in der Waadt eingeweiht werden, in Avenches. In einem kurzen Beitrag erinnert sich unsere Präsidentin an die Einweihung. – Ein bereicherndes Mitglied, das seit der Gründung den Verein mit Rat und Tat unterstützte, ist Sergio Pierangeli. Einige von Ihnen werden den ge-

bürtigen Italiener bestens kennen, er, der in seiner Originalität und Vielseitigkeit kaum zu überbieten ist, ein grosser Erfindergeist, begabt und der Musik und Literatur seit Kindheit zugetan. Wohlverdient die Hommage! – Was für eine Frau, die auf Mozarts Spuren eine mehrwöchige Veloreise von Dardagny nach Wien angetreten hatte! Lesen Sie von der Motivation und Begeisterung der sportlichen welschen Gymnasiallehrerin, die Sie gerne mit auf ihre Reise nimmt. – Unser Glück über das Gastrecht im Praxiskeller der Familie Güttinger in Rothrist möchten wir mit Ihnen auch in der Postille teilen. Dort werden künftig unsere

«Verweilen» stattfinden. – Ein Rückblick auf die gelungene GV im letzten März soll schöne Erinnerungen wachrufen und denjenigen, die nicht anwesend sein konnten, einen kleinen Eindruck über die Versammlung vermitteln. Bekanntlich wurde dort auch eine Erhöhung des Jahresbeitrages beschlossen. Mit welchem Mehrwert Sie rechnen dürfen, erklären wir gerne in einem separaten Beitrag. – Bleiben zum Schluss noch wichtige Terminangaben und praktische Informationen und natürlich ein grosses Dankeschön an Sie, verehrte Leserinnen und Leser!

**Sibylle Scherer**

**Chers membres  
Estimés responsables des  
communes  
Chers amis de Mozart**

C'est avec plaisir que nous vous présentons la 6<sup>ème</sup> édition du Courrier Mozart, en espérant que les différents articles auront l'heur de vous plaire.

En date du 3 juillet 2009, une nouvelle stèle a été inaugurée à Avenches dans le canton de Vaud. Notre présidente rappelle cet événement dans un petit article. – M. Sergio Pierangeli, membre très actif, a soutenu l'association dès le début avec ses conseils et son aide. Certaines et certains d'entre vous connaissent très bien ce natif d'Italie, dont l'originalité et la polyvalence n'ont d'égal

que son inventivité, son talent et son attachement à la musique ainsi qu'à la littérature depuis l'enfance. Nous lui dédions un bel hommage bien mérité ! Quelle femme, cette romande Mme Isabelle Pralong qui a entrepris une expédition de plusieurs semaines à vélo, pédalant de Genève à Vienne sur les traces de Mozart ! Lisez le récit de cette professeure de gymnase sportive qui, avec motivation et enthousiasme, vous emmène en voyage ! Nous souhaitons partager avec vous, lectrices et lecteurs du Courrier Mozart, notre bonheur d'être accueillis dans le caveau bien aménagé situé dans le sous-sol de la maison d'un couple de médecins retraités Mme et M. Güttinger à Rothrist. C'est dans ce cadre, le bien-nommé « Praxiskeller » qu'auront lieu do-

rénavant nos séances « S'attarder avec Mozart ». Une rétrospective de l'AG de mars dernier, réussie à tous points de vue, rappellera de bons souvenirs et donnera une idée de l'assemblée à celles et ceux qui n'ont pas pu y assister. Comme nous pouvions nous y attendre, une augmentation de la cotisation annuelle a été décidée. Nous expliquons dans un article à part sur quelle contrepartie vous pouvez compter. Pour terminer chères lectrices et chers lecteurs, nous vous communiquons quelques dates importantes à retenir et des informations pratiques en vous adressant naturellement nos chaleureux remerciements!

**Sibylle Scherer**



Stand: Mai 2023

## AVENCHES – AVENTICUM

Im Sommer 2009 wurde im Amphitheater Avenches Mozarts Oper 'Don Giovanni' in einer grossartigen Aufführung widergegeben. Im Vorfeld erfreute uns Tourismusdirektor Monsieur Michel Doleires mit der Anfrage für eine Mozarttafel; es sollte die siebte auf dem Schweizer Mozartweg sein und am Tag der Premiere eingeweiht werden. Kurz entschlossen wurden die notwendigen Schritte unternommen und die Tafeln dann in feierlichster Weise im Beisein von zahlreichen Persönlichkeiten aus Kunst und Politik am 3. Juli 2009 eingeweiht. Mit Rücksicht auf die Strassenverhältnisse der Altstadt wurde statt einer freistehenden Stele die Variante mit den beiden Mozarttafeln gewählt. Wie auf dem Titelbild zu sehen ist, sind sie beim Tor zum Stadttheater angebracht. Die aussergewöhnliche Einweihung mit dem Besuch der Premiere im Amphitheater war einer der Höhepunkte in der Geschichte der Stelensetzungen, wofür wir stets dankbar sind. Das römische

Aventicum war in seiner Blütezeit vom 1. – 3. Jhd. mit rund 20 000 Einwohnern die bedeutendste Stadt auf dem Gebiet der heutigen Schweiz. Sie war Hauptort der Helvetier und später bis gegen Ende des 6. Jhds. Bischofssitz. Auch heute noch ist Avenches mehr als eine Reise wert.

### Christina Kunz

En été 2009, l'amphithéâtre d'Avenches a célébré l'opéra de Mozart « Don Giovanni » dans une représentation grandiose. Précédemment le directeur de l'office du tourisme, Monsieur Michel Doleires, nous a fait part d'une demande concernant la pose d'une stèle Mozart. Ce serait la septième sur le territoire suisse et elle devrait être inaugurée le jour de la Première de l'opéra. Les démarches nécessaires ont été entreprises sans tarder et les plaques commémoratives ont été inaugurées le 3 juillet 2009 de la manière la plus solennelle qui soit, en présence de nombreuses personnalités du monde artistique et politique. Pour

respecter la configuration des rues de la vieille ville, la variante de deux plaques commémoratives de Mozart a été choisie en lieu et place d'une stèle indépendante. Comme nous pouvons le voir sur la photo de couverture, les 2 panneaux ont été placés vers le portail jouxtant le théâtre municipal. L'inauguration exceptionnelle fut un point culminant dans l'historique de la pose des stèles, puisque nous avons pu assister ensuite à la Première de Don Giovanni dans l'amphithéâtre. Nous en sommes encore aujourd'hui très reconnaissants.

A son apogée entre le 1<sup>er</sup> et le 3<sup>ème</sup> siècle, la ville romaine d'Aventicum était la plus importante sur le territoire de la Suisse actuelle, avec une population de 20 000 habitants. Elle était le chef-lieu des Hérvètes et plus tard le siège d'un Evêché jusqu'à la fin du 6<sup>ème</sup> siècle. Encore de nos jours, Avenches mérite d'être découverte et parcourue avec attention.

### Christina Kunz



**1** Grussworte des Tourismusdirektors Michel Doleires / Message de bienvenue du directeur de l'Office du Tourisme Michel Doleires.

**2** Der EU-Botschafter Dr. Michael Reiterer (links) und der österreichische Botschafter Dr. Hans Peter Manz sowie die Direktorin des österreichischen Kulturforums Bern, Mag. Ilona Hoyos, lauschen den Festreden. / L'ambassadeur de l'UE Michael Reiterer (à gauche) et l'ambassadeur d'Autriche Hans-Peter Manz ainsi que la directrice du Forum culturel autrichien de Berne, Mag. Ilona Hovos, à l'écoute des discours officiels.

**3** «Stabsübergabe» von Rudolfinen an Avenches: Felix Feurer, Präsident von Pro Rudolfinen (rechts) überbringt Wanderstele und einheimische Spezialitäten aus dem Zürcher Weinland an den Syndic von Avenches, Jean François Mathier. / Passage de témoin de Rudolfinen à Avenches Félix Feurer, président de Pro-Rudolfinen (à droite) remet la stèle itinérante ainsi que des spécialités locales de la région viticole zurichoise au syndic d'Avenches Jean-François Mathier



**4** Sommerabend im geschmückten Avenches / Soirée estivale dans Avenches joliment décorée.

**PORTRAIT**

**Sergio Pierangeli**



«Chi legge non è ugali à tutti!» Mozartfreund Sergio Pierangeli vor seiner selbstgebauten Bücherwand

Sergio Pierangeli begleitet uns seit Anbeginn treu auf dem Mozartweg. Er fühlte sich von Anfang an in das Projekt ein und bot spontan und grosszügig seine vielseitige Hilfe an. Mit jedem Problem durften wir zu ihm kommen, handelte es sich um die Lamelleninstallation des Schau-fensters im ersten Mozartraum am Aarequai in Aarburg, um das Erstellen der grossen roten Infor-mationstafeln, zu reparierende Bil-derrahmen oder beschädigte Ker-zenleuchter. Für den traditionellen Apéro nach dem «Verweilen» kreierte er einen originellen «Nüsslis-pender», damit die Gäste ihre je eigenen Por-tionen erhalten konnten. Kurz: für jedes kleinere oder grössere Pro-blem wusste Sergio eine Lösung; sein ausgeprägter Erfindergeist zeigte sich in sämtlichen Belangen. Fast nicht zu erklären ist seine Viel-seitigkeit. Wunderbare Möbel mit Intarsien schuf der gelernte Zeich-nungs-Konstrukteur, Schachfiguren von seltener Schönheit entstanden aus seiner Hand, ein halb zerfalle-nes Klavier brachte er wieder zum Klingen, Steinböden wurden verlegt und auch die Elektrizität war ihm

nicht fremd. Kein Wunder also, dass Sergio vor einigen Jahren zur Erfin-dermesse in Genf eingeladen wurde. Zudem übersetzte Sergio mit gros-sem Stilgefühl manche Mozartweg-Texte ins Italienische; auch darüber waren wir stets froh und dankbar! Bis fast ins Jahr 2020 besuchte er, wenn möglich, jedes «Verweilen am Mozartweg». Es fehlte etwas, wenn Sergio nicht da war. Nun erlaubt ihm seine Gesundheit das Autofahren nicht mehr – wir vermissen ihn! Den Erzählungen Sergios zu lau-schen, war und ist immer ein Vergnü-gen. Besonders diejenige Geschichte ist unvergesslich, wenn er sich als vorschulpflichtiges Kind nachts im Mondschein aus dem Haus schlich, über die Zäune kletterte und im riesi-gen Garten der Villa d'Este in Tivoli – dem elterlichen Nachbarhaus – den Pegasus aufsuchte, um auf ihm zu reiten. Wie oft vergass das Kind die Zeit, weil der Sternenhimmel so un-beschreiblich schön war! Von dieser Seligkeit träumt Sergio heute noch und wenn wir darüber reden, leuch-ten seine Augen. Sein Herz leuchtet auch, wenn er auf seinem Akkordeon spielt und versun-ken die alten Weisen seiner italieni-schen Heimat aufleben lässt. Musik und Literatur wurde im Elternhaus Pierangelis immer gepflegt, das Ver-mächtnis seiner Mutter, die Che-fin einer renommierten Papierfab-rik war, hochgehalten – und: in der Schule hatte die Musik einen hohen Stellenwert. Später führte ihn sein Beruf nach Deutschland, anschliessend kam Sergio in die Schweiz, wo bei Brown Boveri und Sprecher & Schuh sei-ne Erfindungen patentiert wurden. Dass Sergio seine Frau Sonja in Aar-burg gefunden hatte, ist auch unser Glück! – Hab' Dank, lieber Sergio, für alle Zeichen der Verbundenheit und der Treue zum Schweizer Mozart-weg!

**Christina Kunz**

**PORTRAIT DE**

**Sergio Pierangeli**

Sergio Pierangeli nous accompa-gne fidèlement depuis la création de l'itinéraire suisse de Mozart. Dès le début, il s'est senti concerné par le projet et a proposé spontanément et généreusement son aide polyvalente. Nous avons pu en appeler à lui pour chaque problème, qu'il s'agisse de l'installation d'un store à lamelles dans la vitrine de la première salle Mozart située sur le quai de l'Aar à Aarbourg, de la réalisation de grands panneaux d'information rouges, de cadres de tableaux à restaurer ou de la réparation de chandeliers en-dommagés. Pour le traditionnel apé-ritif servi après les soirées « S'attar-der avec Mozart », il a créé de toutes pièces un distributeur de cacahouè-tes original, permettant à chaque invité de faire sortir sa ration indi-viduelle. En bref, Sergio trouvait une solution pour chaque petit ou grand problème. Son remarquable esprit inventif se manifestait dans tous les domaines. Sa polyvalence touche à l'Inexplicable ! Lui, le constructeur-dessinateur diplômé crée de mag-nifiques meubles incrustés de mar-queterie, sculpte des figurines d'une rare beauté pour les jeux d'échec, fait revivre un piano en piètre état, pose des sols en carreaux de céra-mique. Même l'électricité n'est pas un problème pour lui ! Il n'est donc pas étonnant que Sergio fut invité, il y a quelques années en arrière au Salon des Inventions de Genève. De plus, Sergio a traduit plusieurs tex-tes concernant l'itinéraire suisse de Mozart en italien, avec un sens aigu de la formulation et du style. Nous en avons toujours été très satisfaits et reconnaissants ! Jusqu'en 2020, il a assisté dans la mesure du possible à chaque rendez-vous de « S'attarder avec Mozart ». Il manquait quelque chose quand Sergio ne pouvait pas se joindre à nous. Sa santé ne lui permet hélas plus de conduire...et il nous manque !

Ce fut toujours un plaisir d'écouter les récits de Sergio. On se souvient en particulier de celui où, enfant en âge d'aller à l'école maternelle, il se faufilait nuitamment hors de la maison au clair de lune, escaladant les clôtures et retrouvant Pégase afin de le chevaucher dans l'immense jardin de la Villa d'Este à Tivoli. La Villa avoisinait la maison de ses parents. Combien de fois l'enfant n'a-t-il pas oublié le temps parce que le ciel lui apparaissait d'une beauté indescriptible ? Aujourd'hui encore, Sergio rêve de cette béatitude et

lorsque nous en parlons ses yeux se mettent à briller.

Son cœur vibre également lorsqu'il se met à jouer de son accordéon, en se plongeant dans les anciennes mélodies de son Italie natale. Il les fait revivre avec une certaine nostalgie. La musique ainsi que la littérature ont toujours été cultivées dans la maison familiale des Pierangeli. L'héritage de sa mère, qui était à la tête d'une usine de papier renommée, a toujours été tenu en haute estime et à l'école, la musique avait également une place de choix.

Plus tard, son métier l'a conduit en Allemagne, puis Sergio est venu en Suisse, où ses inventions ont été brevetées chez Brown Boveri et Sprecher & Schuh. Sergio a trouvé son épouse Sonja à Aarbourg, ce qui représente également une chance pour nous !

Merci donc, cher Sergio, pour toutes les preuves d'attachement et de fidélité envers l'itinéraire suisse de Mozart !

**Christina Kunz**

### MEHRWERT

Wie an der GV aus der Reihe der Mitglieder gewünscht, wird der Jahresbeitrag ab 2024 angepasst. Der Preiszuschlag ermöglicht es, dass die Postille auch weiterhin zweimal jährlich erscheinen kann. Wir möchten Ihnen dafür einen «Mehrwert» bieten, und zwar ganz konkret.

Auf der Homepage [www.mozartweg.ch](http://www.mozartweg.ch) finden Sie die Rubrik «Mehrwert Mozart». Diese Kategorie möchten wir gerne ausbauen. Fachpersonen wie interessierte Laien sollen dort zusätzlich nützliche Informationen finden. Wir möchten auf lesenswerte Bücher hinweisen, sowohl auf ältere Werke, Standardwerke wie auch auf wichtige Neuerscheinungen. Konzertaufnahmen, Publikationen von eventuellen Funden, Links zu interessanten Hompages etc. sollen ebenfalls einen Platz erhalten. Schon jetzt ist es möglich, Vorträge von Referenten, die bereit sind, ihr Referat freizugeben, nachzulesen. Selbstverständlich würde es uns freuen, wenn wir Veröffentlichungen

eines Vereinsmitgliedes, handle es sich beispielsweise um eine CD oder auch um etwas Schriftliches, in der Rubrik «Mehrwert Mozart» aufnehmen dürften. Es freut uns, wenn wir passende Ergänzungen vornehmen können, diese Seite soll leben. Ebenso sind wir offen für Ihre Anregungen und Wünsche. Scheuen Sie sich nicht, Kontakt mit uns aufzunehmen!

**Sibylle Scherer**

### UNE VALEUR AJOUTÉE

Comme souhaité au sein des membres lors de l'AG, la cotisation annuelle sera adaptée à partir de 2024. Cette augmentation de prix permettra au Courrier Mozart de continuer à paraître deux fois par an. En contrepartie, nous souhaitons vous offrir une « plus-value », et cela de manière concrète.

Sur la page d'accueil [www.mozartweg.ch](http://www.mozartweg.ch), vous trouverez la rubrique « Valeur ajoutée de l'itinéraire de Mozart ». Nous aimerions dévelop-

per cette catégorie. Les spécialistes comme les amateurs intéressés pourront y trouver des informations supplémentaires utiles. Nous souhaitons attirer votre attention sur des livres à lire, qu'il s'agisse d'ouvrages anciens, d'ouvrages de référence ou d'éventuelles trouvailles, des liens vers des sites intéressants, etc. doivent également y trouver leur place. Il est d'ores et déjà possible de consulter les textes des conférenciers qui sont prêts à accepter la publication de leur exposé. Bien entendu, nous serions heureux d'accueillir les publications d'un membre de l'association, qu'il s'agisse par exemple d'un CD ou d'un document écrit, dans la rubrique « Valeur ajoutée de l'itinéraire de Mozart ». Nous serions heureux de pouvoir y apporter des compléments appropriés, car cette page doit vivre. Nous sommes également ouverts à vos suggestions et souhaits. N'hésitez pas à nous contacter.

**Sibylle Scherer**



Schaufenster im ersten Mozart-Raum an der Aarewoog Aarbourg – Die mittlere Tafel mit der in Holz ausgesägten 'Schweiz 1766' wurde leider im Februar 2023 entwendet. / Vitrine de la première salle Mozart à l'Aarewoog d'Aarbourg – Le panneau central en bois représentant 'La Suisse 1766' a malheureusement été dérobé en février 2023.

## SUR LA ROUTE DE MOZART À VÉLO, DE DARDAGNY JUSQU'À VIENNE

Partir seule, à vélo, à travers la Suisse pour suivre l'itinéraire Mozart et aller jusqu'à Salzburg, même à Vienne : projet un peu fou, magnifique et passionnant !

Enseignante de musique et de français au Gymnase de Beaulieu à Lausanne, j'ai pu vivre un véritable voyage d'études en mouvement en reliant les villes qui représentaient les pôles culturels de la fin du XVIIIe siècle en Suisse, au sud de l'Allemagne et en Autriche : Lausanne, Bern, Zurich, Donaueschingen, Ulm, Augsburg, Munich, Salzburg, Linz, Melk, Vienne. Des noms qui résonnent dans notre imaginaire comme des lieux de culture, de musées et de musique.

Et dans tout ce voyage, Mozart a été mon guide.

Prendre la route à vélo m'a permis de retrouver un rythme humain, plus serein : respirer, observer, découvrir les chemins de traverse, être curieuse de tout, entrer dans un nouvel espace géographique et mental, entrer en contact avec les gens au hasard des rencontres. Me mettre en disponibilité d'écouter le monde. Et écrire. Cette bicyclette, moyen de transport modeste, écologique, synonyme de liberté, a aussi été symbole de l'émancipation de la femme. Et il y avait, chez moi, je l'avoue, l'envie de retrouver un peu de légèreté. Suivre à vélo la trace de Mozart est sans doute la manière la plus appropriée pour se rapprocher des buts et des conditions de voyage de l'époque. Au XVIIIe siècle, les voyageurs étaient pour la plupart des nobles, des diplomates, des scientifiques, des artistes et des artisans. Des femmes ont également voyagé et, parmi elles, la mère de Mozart, Anna Maria, et sa sœur Nannerl. Le but de ces voyages d'études était d'obtenir une éducation et une formation, d'établir des contacts avec d'autres chercheurs – dans le cas des

Mozart avec des musiciens et d'autres artistes – pour découvrir d'autres écoles de pensée, parler différentes langues et échanger des expériences académiques. C'est dans cet esprit que Leopold Mozart, conscient du génie de ses enfants, a entrepris de les faire voyager. Ce que le psychiatre Bernard Lechevalier nomme « l'éducation de la mobilité » (Le cerveau de Mozart, p. 224). Et, dans cette tournée européenne, Leopold s'est avéré être un formidable organisateur malgré les difficultés et les soucis. Au final, Mozart, qui n'a jamais suivi d'autre école, aura voyagé durant 10 ans, presque un tiers de sa courte vie.

Expérience intéressante, du point de vue de la vitesse, on peut comparer le rythme de la pédale à celui du pas des chevaux. Ce tempo, qui était celui de la calèche, permet de profiter du paysage, de l'effort, de mettre tous ses sens en éveil, de regarder les villages, les champs, les rivières, d'entrer autrement dans les villes, de se dessiner une carte mentale de l'espace. De plus, comme à l'époque de Mozart, les déplacements à vélo dépendent de l'état des routes, du terrain, de la saison et de la météo. Pour moi, la distance entre deux étapes ne dépassait pas 45 kilomètres.

Comme dans un rallye géant, j'ai traversé le Plateau suisse de Dardagny jusqu'à Schleithem pour relier les 25 stèles Mozart. J'ai rencontré des collègues, des musiciens, des passionnés tout au long du chemin. J'ai découvert des trésors, des musées, des églises, des Auberges de Jeunesse, des écoles, des monastères. Parfois j'ai été accueillie, nourrie, logée. Un merci particulier à Christina Kunz qui m'a reçue chez elle et qui m'a mise en contact avec plusieurs membres de l'Association.

La Route Mozart à vélo existe maintenant. Pour la faire connaître, j'ai rédigé un guide de voyage qui décrit cet itinéraire très agréable, principalement plat et toujours sur des

pistes cyclables. J'y décris les étapes et les activités destinées aux classes. (Une version tout public sera mise à disposition sur le site de l'Association Schweizer Mozartweg.) A confirmer, je dois encore voir ce qui est possible pour publier un livre ou une brochure ...

En suivant Mozart jusqu'à Vienne, j'ai tracé le fil invisible de sa présence sur ma route. Les rencontres et les visites se sont enchaînées miraculeusement. Et il est assez émouvant de penser que le jeune prodige a traversé tous ces lieux en laissant flotter quelques notes, peut-être, sur son clavicorde de voyage.

**Isabelle Favre Pralong**

## MIT DEM VELO AUF MOZARTS SPUREN VON DARDAGNY BIS WIEN

Mit dem Fahrrad allein durch die Schweiz zu fahren, um dem Mozartweg zu folgen und über Salzburg sogar bis nach Wien zu gelangen, das ist ein etwas verrücktes, wunderschönes und spannendes Projekt!

Ich unterrichtete Musik und Französisch am Gymnasium Beaulieu in Lausanne.

Im letzten Sommer führte mich eine im wahrsten Sinne des Wortes «bewegte» Studienreise von der Schweiz nach Süddeutschland und Österreich, in kulturelle Zentren des späten 18. Jahrhunderts: Lausanne, Bern, Zürich, Donaueschingen, Ulm, Augsburg, München, Salzburg, Linz, Melk, Wien. Auf der langen Reise war Mozart mein Reiseführer.

Mit dem Fahrrad unterwegs zu sein bedeutete für mich persönlich, zu einem gelasseneren, menschlicheren Rhythmus zu finden: Durchatmen, beobachten, Umwege entdecken, neugierig sein, einen unbekanntem geografischen und mentalen Raum betreten, mit Menschen, die mir zufällig begegnen, in Kontakt kommen,

mich bereit erklären zuzuhören – und schreiben. Das Fahrrad, ein bescheidenes, umweltfreundliches Transportmittel, Synonym für Freiheit, war auch Symbol für die Emanzipation der Frau. Zudem hatte ich den Wunsch, wieder ein wenig Leichtigkeit zu gewinnen.

Mozarts Spuren mit dem Fahrrad zu folgen, dürfte den Reisebedingungen der damaligen Zeit zweifellos am nächsten kommen. Im 18. Jahrhundert waren die meisten Reisenden Adlige, Diplomaten, Gelehrte, Künstler und Handwerker. Auch Frauen waren unterwegs, so Mozarts Mutter Anna Maria und die Schwester Nannerl.

Die Studienreisen hatten zum Ziel, sich zu bilden, Kontakte zu anderen Gelehrten - im Fall der Mozarts zu Musikern und weiteren Künstlern – zu knüpfen, andere Denkweisen kennenzulernen, verschiedene Sprachen zu sprechen und akademische Erfahrungen auszutauschen. Aus diesen Gründen entschied sich Leopold Mozart, mit seinen Kindern, deren genialer Begabung er sich bewusst war, zu reisen.

Der Psychiater Bernard Lechevalier bezeichnet dies als «Erziehung zur Mobilität» (*Le cerveau de Mozart*, S. 224). Auf der Europatournee erwies sich Leopold trotz aller Schwierigkeiten und Sorgen als ein grossartiger Organisator. Letztendlich wird W.A. Mozart, der nie eine andere Schule besucht hatte, zehn Jahre lang gereist sein, fast ein Drittel seines kurzen Lebens.

Eine interessante Erfahrung bezüglich der Geschwindigkeit war die, dass sich der Rhythmus des Pedals mit demjenigen des Pferdeschrittes vergleichen liess. Ich bewegte mich also ungefähr im Tempo der damaligen Kutsche. So war es möglich, trotz Anstrengung die Landschaft zu geniessen und mit wachen Sinnen Dörfer, Felder und Flüsse zu betrachten. Mit verändertem Bewusstsein erreichte ich den nächsten Ort, die nächste Stadt. Wie schon zu

Mozarts Zeiten war das Radfahren abhängig vom Strassenzustand, dem Gelände, dem Wetter und der Jahreszeit. Pro Etappe fuhr ich nie mehr als 45 Kilometer.

Wie bei der Grossveranstaltung eines Velorennens durchquerte ich das Schweizer Mittelland von Dardagny bis nach Schleithem, um die 25 Mozart-Stelen in der Reihenfolge aufzusuchen. Entlang dieses Weges traf ich Kollegen, Musiker, Enthusiasten. Und ich entdeckte wahre Schätze: Museen, Kirchen, Jugendherbergen, Schulen und Klöster. Manchmal wurde ich freundlich begrüsst, erhielt Kost und Logis. Ein besonderer Dank geht an Christina Kunz, die mich in ihrem Haus aufgenommen und mit mehreren Mitgliedern des Vereins in Kontakt gebracht hat.

Jetzt existiert die Veloroute des Mozart-Weges. Um sie bekannter zu machen, habe ich einen Reiseführer verfasst, der diese sehr angenehme, überwiegend flache und immer auf Radwegen verlaufende Route beschreibt. Ich beschreibe die einzelnen Etappen und Aktivitäten, die

sich für Schulklassen eignen. Eine für alle zugängliche Version ist auf der Webseite des Vereins Schweizer Mozartweg aufgeschaltet.

Auf meiner Velofahrt nach Wien legte ich einen unsichtbaren Faden, den Spuren Mozarts folgend. Begegnungen und Besuche reihten sich auf wundersame Weise aneinander. Es ist ein berührender Gedanke, dass das Wunderkind alle diese Orte durchquert hatte und dabei vielleicht ein paar Noten, vielleicht auf seinem Reiseclavier, gespielt hatte.

**Isabelle Favre Pralong**



Photo : Isabelle Favre Pralong

## NEUES ZUHAUSE FÜRS «VERWEILEN AM MOZARTWEG»

Seit einiger Zeit durften die Mozart-Veranstaltungen in der sich bestens bewährten Rathauhalle im Museum Aarburg stattfinden. Diese ist nun auf Grund eines Umbaus für längere Zeit geschlossen. Die Suche nach einem neuen Raum war schwierig. Noch zu Beginn des «Verweilen» vom 6. Februar 2023 (!) war keine Lösung in Sicht. Doch - die 'Mozart-Wunder' erschliessen sich immer wieder neu; so auch an diesem Abend, als das frisch pensionierte Arztehepaar Dr. Güttinger von unserer Raumnot erfuhr und uns spontan ihren Praxiskulturkeller anbot. Im Verlauf von 1997–2017 organisierten Dr. Güttingers dort bereits mehr als 400 kulturelle Veranstaltungen. Welch unbezahlbares Glück, dass in diesen wunderbaren Räumlichkeiten mit perfekter und edler Infrastruktur unsere Mozartabende weitergeführt werden können. Aarburg zu verlassen, war kein einfacher Gedanke. Doch auch die Nachbargemeinde Rothrist liegt am Mozartweg und der Praxiskeller ist ebenfalls mit

Bus und/oder Zug gut zu erreichen. (Details dazu siehe unter «Verweilen am Mozartweg» Seite 11). Frau und Herrn Berta und Rudolf Güttinger danken wir ganz herzlich für ihr sehr grosszügiges Entgegenkommen. Wir hoffen, dass Mozart auch ihnen viel Freude und Glück bringen wird.

## NOUVELLE SALLE POUR « S'ATTARDER AVEC MOZART »

Depuis quelque temps les manifestations pour « S'attarder avec Mozart » ont pu se dérouler dans le hall de l'Hôtel de ville au musée d'Aarbourg, endroit qui a été parfait à tous points de vue. Désormais ce lieu est fermé pour une période prolongée en raison de travaux de transformation. La recherche d'une nouvelle salle a été difficile. Pour la séance du 6 février 2023 (!) aucune solution n'avait encore été trouvée. Mais les « miracles de Mozart » sont arrivés à temps ce soir-là, lorsque le couple de médecins fraîchement retraités, Mme et M. Dr Güttinger, a appris que nous étions à la recherche d'une salle. Ils nous ont

spontanément proposé la cave de leur cabinet. Les Güttinger y avaient organisé plus de 400 événements culturels entre 1997 et 2017. Quelle chance inestimable que nos soirées « S'attarder avec Mozart » puissent se poursuivre dans ces magnifiques locaux à l'infrastructure élégante et parfaite. Quitter Aarbourg ne fut pas une mince affaire, mais la commune voisine de Rothrist se trouve également sur l'« Itinéraire suisse de Mozart » et le « Praxiskeller » est très facilement accessible en bus et/ou en train. (Vous trouverez les détails de ce trajet en page 11 sous la rubrique « S'attarder avec Mozart »). Nous remercions chaleureusement Madame et Monsieur Berta et Rudolf Güttinger pour leur offre généreuse. Nous espérons que Mozart leur apportera également beaucoup de joie et de bonheur.



Praxiskeller Rothrist



«Mozarts letztes Lebensjahr» Prof. Dr. Laurenz Lütteken hält den ersten Vortrag am neuen Ort / « La dernière année de la vie de Mozart » Le Prof. Dr. Laurenz Lütteken donne la toute première conférence en ces nouveaux lieux.



## RÜCKBLICK AUF DIE GV 2023

Am 18. März 2023 folgten 23 Mozartfreunde der Einladung zur 17. Mitgliederversammlung. Aus der ganzen Schweiz, sogar aus dem Ausland, reisten sie ins «Bahnhöfli» Aarburg. Die Präsidentin, Christina Kunz, begrüßte auf gewohnt liebenswürdige Art alle Anwesenden, bedankte sich herzlich beim Vorstand und führte durch die Sitzung. – Die üblichen Geschäfte wurden speditiv behandelt. – In Abwesenheit, aber mit einem grossen Dank für ihre sauber geführte Buchhaltung wurde die Kassierin, Karin Schürmann, verabschiedet. Ihre Nachfolgerin Daniela Troia stellte sich anschliessend in freundlichen Worten vor. – Eine leichte Anpassung der Statuten, womit die Beisitzenden ebenfalls das Stimm- und Wahlrecht erhalten können, wurde einstimmig angenommen; ebenso die von einem Mitglied unerwartet vorgeschlagene Erhöhung der Mitgliederbeiträge um Fr. 20.– für Einzel- und Paarmitgliedschaften und um Fr. 50.– für Körperschaften. – In dem von Elisabeth Widmer souverän präsentierten Budget 2023 rechnet man auf Grund der Teuerung mit einem Defizit. Da die Postille geschätzt wird und ein probates Instrument ist, die Mitglieder und Gemeinden über die Vereinstätigkeiten zu orientieren, möchte man sie weiterhin zweimal pro Jahr herausgeben. – Unter Diversem durfte man mit Erleichterung vernehmen, dass die «Verweilen» künftig – dank des äusserst grosszügigen Angebotes des Arzthepeaeres Dr. Güttinger – im Praxis-Kulturkeller in Rothrist stattfinden können. – Elisabeth Widmer sprach Christina Kunz unter Übergabe eines üppigen Pflanzenarrangements den tiefempfundenen Dank für ihren unermüdlichen Einsatz aus. – Nach kräftigem Applaus nahm Isabelle Favre Pralong die Anwesenden in Wort und Bild mit auf ihre interessante Mozart-Veloreise von Dardagny bis Wien. – Bei einem fei-

nen Mittagessen erfreute man sich eines gemütlichen Austausches. Die GV ist gelungen!

**Sibylle Scherer**

## RÉTROSPECTIVE DE L'AG 2023

Le 18 mars 2023, 23 amis de Mozart ont répondu à l'invitation à la 17<sup>ème</sup> assemblée générale. Ils sont venus de toute la Suisse et même de l'étranger pour se rendre au « Bahnhöfli » d'Aarbourg. La présidente Christina Kunz a accueilli avec sa gentillesse habituelle toutes les personnes présentes ; elle a remercié chaleureusement le comité et a conduit le bon déroulement de la séance.

Les affaires habituelles ont été traitées avec célérité. La caissière, Karin Schürmann, a été remerciée en son absence pour la comptabilité très bien tenue. Daniela Troia qui lui succède, s'est ensuite présentée en termes aimables.

Une légère adaptation des statuts, permettant aux assesseurs d'obtenir également le droit de vote et d'éligibilité a été adoptée à l'unanimité ; il en va de même pour la proposition inattendue d'un membre d'augmenter les cotisations de 20.– francs pour les membres individuels et les couples, et de 50.– francs pour les collectivités. – Le budget 2023 présenté de main de maître par Elisabeth Widmer, prévoit un déficit en raison du renchérissement. Comme le « Courrier Mozart » est apprécié et qu'il constitue un instrument efficace pour informer les membres et les communes des activités de l'association, nous souhaitons continuer sa publication deux fois par an. – Au chapitre des divers, c'est avec soulagement que nous avons appris que les moments « S'attarder avec Mozart » pourront à l'avenir avoir lieu dans le « Praxis-keller » bien aménagé de Rothrist, grâce à l'offre extrêmement généreuse du couple de médecins Dr.

Güttinger. – Elisabeth Widmer a remercié Christina Kunz pour son engagement infatigable en lui remettant un arrangement de plantes aromatiques du plus bel effet. Après des applaudissements nourris, Isabelle Pralong a emmené les personnes présentes dans son intéressant voyage à vélo de Dardagny à Vienne, ceci en paroles et en images.

– Un délicieux repas de midi a permis à chacune et chacun de partager un moment de convivialité. L'AG fut une réussite !

**Sibylle Scherer**



'Aide du Patron' Hansjörg Bauer zauberte mit seinem selbstgenähten Leopold-Mozart-Kleid eine würdige Mozart-GV-Atmosphäre und sorgte zusammen mit Patron Heinz Jäggi für das feine Essen. Flankiert wird Leopold von unserer Redaktorin Sibylle Scherer und dem Musikreferenten Ueli Ganz an der GV 2023. Hansjörg Bauer, aide du patron, a créé une atmosphère Mozart digne de l'AG avec un costume conçu et cousu par lui-même dont il a habillé un mannequin représentant Léopold Mozart. Il a également collaboré avec le patron Heinz Jäggi dans la préparation de notre délicieux repas. Léopold est entouré par notre rédactrice Sibylle Scherer et notre conférencier Ueli Ganz lors de l'AG 2023.

## VERSTORBEN

An seinem Namenstag, dem 4. November 2022, ist unser treues Mitglied, der Aarburger Arzt **Dr. Karl Strasky**, im Alter von 97 Jahren verstorben. Herr Dr. Strasky interessierte sich auch im hohen Alter stets für unsere Vorträge und Veranstaltungen. Seine Wertschätzung brachte er alljährlich grosszügig zum Ausdruck, wofür wir ihm dankbar sind. Wer weiss, ob er in den 'höheren Regionen' zur Vermittlung des «Praxiskellers» beigetragen hat ...?

Vor einiger Zeit in ihre Heimatstadt Graz zurückgekehrt, verstarb am Karfreitag, 7. April 2023, unsere liebe Mozartfreundin **Brigitta Kufferath**. Während vieler Jahre besuchte sie stets mit grossem In-

teresse, Wohlwollen und ihrer ganz eigenen Liebenswürdigkeit unsere Veranstaltungen. Wie oft ermutigte uns die ehemalige Gymnasiallehrerin mit einem aufbauenden Wort oder einer feinfühligem Geste. Auch Du, liebe Brigitta, fehlst uns!

## BESUCH AM MOZARTWEG

Die Verantwortlichen der westlichen Mozartstelen-Gemeinde, Dardagny, besuchen die Mozartstèle in Aarburg. Wir danken Herrn Stadtrat Christian Schwizgebel für den herzlichen Empfang der Behörden aus Dardagny. – Ebenso am Mozartweg interessiert ist eine Berner SAC-Gruppe. Auch sie besucht Aarburg mit der Stèle und lässt sich über den Schweizer Mozartweg und die Sehenswürdigkeiten in Aarburg informieren.

## BUCHHINWEIS

Von unserem geschätzten Referenten Prof. Dr. Laurenz Lütteken, Ordinarius für Musikwissenschaft an der Universität Zürich, ist folgendes Buch erschienen:

**«Der verborgene Sinn – Verhüllung und Enthüllung in der Musik»**

ISBN Bärenreiter-Verlag

978-3-7618-2098-8

eBook: ISBN 978-3-476-05772-3

## KONZERT IN PRANGINS

Kirche Prangins: 5. November 2023, 17.00 Uhr:

**«Mozart entlang des Genfersees»**

Kommentiertes Konzert mit Christina Kunz, Cembalo

---

## NÉCROLOGIE

Notre fidèle membre, le **Dr. Karl Strasky**, médecin à Aarbourg, est décédé le jour de sa fête, le 4 novembre 2022, à l'âge de 97 ans. M. Dr Strasky s'est intéressé jusqu'à son grand âge à nos conférences et à nos manifestations. Chaque année, il exprimait généreusement son estime, et nous lui en sommes reconnaissants. Qui sait si dans « l'Au-Delà » il a pu intercéder favorablement pour nous, afin que nous puissions profiter du « Praxiskeller » ... ?

Le 7 avril 2023, à vendredi Saint, notre chère amie de Mozart **Brigitta Kufferath** est décédée à Graz dans son Autriche natale à l'âge de 80ans. Pendant de nombreuses années elle a assisté à nos manifestations avec beaucoup d'intérêt, de bienveillance

et une gentillesse qui lui était propre. Combien de fois cette ancienne enseignante de gymnase nous a encouragés par un mot constructif ou un geste délicat. Toi aussi, chère Brigitta, tu nous manques !

## VISITES SUR L'ITINÉRAIRE SUISSE DE MOZART

Les responsables de la commune de Dardagny, qui abrite la plus occidentale des stèles Mozart, ont effectué une visite à celle d'Aarbourg. Nous remercions le conseiller municipal Christian Schwizgebel pour l'accueil chaleureux qu'il a réservé aux autorités de Dardagny.

Un groupe du CAS bernois s'est également intéressé à l'itinéraire suisse de Mozart. Ils ont aussi rendu visite à la stèle d'Aarbourg. En outre, ils ont désiré des informations quant à

l'itinéraire suisse de Mozart ainsi qu'au sujet des autres curiosités d'Aarbourg.

## BIBLIOGRAPHIE

Notre estimé conférencier Laurenz Lütteken, professeur ordinaire de musicologie à l'université de Zurich a publié le livre suivant : **« Der verborgene Sinn – Verhüllung und Enthüllung in der Musik »**

ISBN Bärenreiterverlag

978-3-7618-2098

eBook : ISBN 978-3-476-05772-3

## CONCERT À PRANGINS

Eglise de Prangins : 5 novembre 2023, 17h00

**« Mozart au bord du Lac Léman »**

Concert commenté avec Christina Kunz au clavecin.

---

## IMPRESSUM

**Kontakt:** Itinéraire suisse de Mozart / Schweizer Mozartweg

Zimmerlistrasse 27, 4663 Aarburg, T 062 791 18 36, schweizer@mozartweg.ch, www.mozartweg.ch

**Redaktion:** Sibylle Scherer, sibscher@bluewin.ch | **Traduction:** Christiane Ganguin, Erika Vez

---

### IN EIGENER SACHE

Der Schweizer Mozartweg darf sich an der 900-Jahr-Feier Aarburg vom 18. – 20. August 2023 mit einem «Werbekosten» beteiligen. (Freitag ab 18.00, solange wie sinnvoll, Samstag ab 11.00 ebenso, Sonntag 11.00 bis 17.00) Dieses freundliche Entgegenkommen der Stadt Aarburg nehmen wir dankbar an. Damit sich dieses Angebot auch realisieren lässt, suchen wir Mozartfreunde, die den Stand stundenweise betreuen. Herzlichen Dank, wenn Sie sich bei uns melden.

### Bitte beachten Sie das neue Bankkonto:

IBAN: CH77 0657 5625 1006 6467 4  
BIC: RBABCH22575

Im alten Schaufenster am Aarequai waren Vandalen am Werk und haben u.a. die grosse, in Holz ausgesägte Schweiztafel 1766 samt der roten Stelltafel entwendet. Das Mozartweg-Schaufenster gegenüber der Mozartstele musste leider aufgegeben werden. Eine neue Lösung wird angestrebt.

Das «Verweilen» findet 2023 am neuen Ort alle zwei Monate bei freier Platzwahl statt.

In Schlieren hat der Mozartweg auf zwei Webseiten neuen Einzug gefunden. Wir danken Peter und Esther Daniels ganz herzlich für die Vermittlung!

[ortsmuseumschlieren.ch/links/kraftort-schlieren.ch/links/](https://ortsmuseumschlieren.ch/links/kraftort-schlieren.ch/links/)

### EN CE QUI NOUS CONCERNE

L'itinéraire suisse de Mozart a été invité à participer aux festivités des 900ans d'Aarbourg du 18 au 20 août 2023 avec un « stand publicitaire ». (Vendredi à partir de 18h aussi longtemps que ce sera utile, de même que samedi à partir de 11h ainsi que dimanche de 11h à 17h.) Nous acceptons cette aimable invitation de la ville d'Aarbourg avec grand plaisir. Pour que ce projet soit réalisable, nous recherchons des amis de Mozart pour tenir le stand par tranches horaires. Nous vous remercions de bien vouloir vous annoncer auprès de nous.

### Veillez prendre note du nouveau compte bancaire :

IBAN : CH77 0657 5625 1006  
6467 4 BIC : RBABCH22575

Des vandales ont cassé l'ancienne vitrine sur le quai de l'Aar et ont entre-autres dérobé la grande plaque suisse 1766 en bois ainsi que le porte-panneaux rouge. Cette vitrine de l'itinéraire Mozart en face de la stèle de Mozart a malheureusement dû être abandonnée. Une nouvelle solution est recherchée.

En 2013 « S'attarder avec Mozart » aura lieu tous les 2 mois au nouvel endroit. Le choix des places est libre.

A Schlieren, l'itinéraire suisse de Mozart a trouvé à se placer sur deux sites Web. Nous remercions chaleureusement Peter et Esther Daniels pour leur intervention !

[ortsmuseumschlieren.ch/links/kraftort-schlieren.ch/links/](https://ortsmuseumschlieren.ch/links/kraftort-schlieren.ch/links/)

### VERWEILEN AM MOZARTWEG – JUNI – DEZEMBER 2023, 18.00 UHR

Neu: Praxiskeller, Bernstr. 81, Rothrist – vis-à-vis Klinik Villa im Park\*  
Bus Nr. 3 oder 6 ab Bhf Zofingen / Bhf Rothrist bis «Gemeindehaus» – Parkplätze vorhanden  
\*Ausnahme: 7. August: Bläuserenade im «Park Alter Friedhof» Aarburg



Vorträge: Fr. 20.– Konzerte Fr. 30.– (Serenade: Eintritt frei mit Kollekte aus Anlass 900 Jahre Aarburg)  
schweizer@mozartweg.ch – T 062 791 18 36

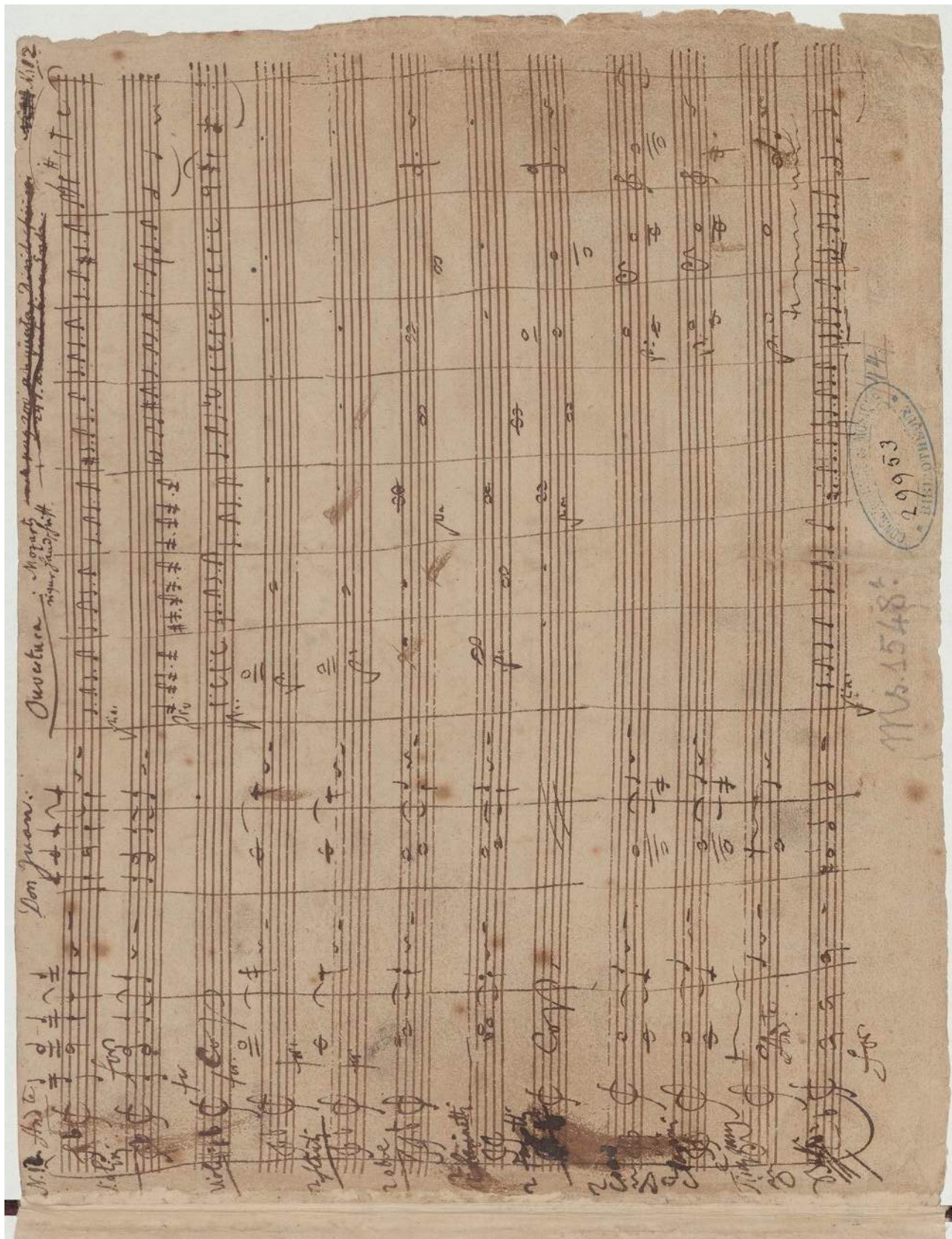
<b>5. Juni</b>	Mozarts Klarinettenkonzert – lic. phil. Monika Müller-Naef, ZH
<b>7. August*</b>	Bläuserenade im «Park Alter Friedhof» Aarburg Dozierende und Teilnehmer des Int. Meisterkurses Rheinau spielen Werke von Haydn und Mozart für neun Blasinstrumente – Leitung: Bernhard Röthlisberger, Klarinetttist
<b>2. Oktober</b>	Mozarts Bildnis – Ueli Ganz, Musikreferent
<b>4. Dezember</b>	Kerzenlichtkonzert – Mozart/Liszt – Javier Bezzato, Klavier

**Verantwortlich:** Schweizer Mozartweg, C. Kunz – Stand: 19.4.2023, Änderungen vorbehalten  
www.mozartweg.ch, www.praxiskeller.ch

Wir danken herzlich!

Praxiskeller Rothrist – Clientis Sparkasse, Oftringen – [www.sko.clientis.ch](http://www.sko.clientis.ch) – FRANKE Aarburg – Stadt Aarburg

HERZLICH WILLKOMMEN IM PRAXISKELLER AM SCHWEIZER MOZARTWEG – FREIE PLATZWahl



OUVERTURE DON GIOVANNI - AUTOGRAPH  
COPYRIGHT: SOURCE GALLICA.BNF.FR / BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DE FRANCE

ITINÉRAIRE SUISSE DE MOZART / SCHWEIZER MOZARTWEG

Zimmerlistrasse 27  
4663 Aarburg  
T 062 791 18 36  
schweizer@mozartweg.ch  
www.mozartweg.ch

Compte / Konto:  
Itinéraire suisse de Mozart/Schweizer Mozartweg  
CH77 0657 5625 1006 6467 4, BIC: RBABCH22575